**2016 至 2019 年度油尖旺區議會
社區重點項目計劃工作小組工作進度報告**

編號	議題	採取行動、建議和要求	負責部門
(會議於 2019 年 6 月 13 日舉行)			
1	社區重點項目計劃 (油尖旺區)油尖旺 多元文化活動中心	<p>工作小組成員備悉工程及非工程部分的進度。</p> <p>有關於中心大樓外牆安裝一些裝置用作懸掛宣傳品一事，工作小組成員批評油尖旺民政事務處(“民政處”)未有主動報告有關進度及適切跟進。</p> <p>民政處解釋說在種植植物及完成主體工程後檢視外牆效果，再決定宣傳品的掛置安排會較為合適。</p> <p>有關將六間小店鋪改建為三間的建議，由於牽涉拆除結構牆，須花費龐大開支及不少時間，部門及工作小組成員均不建議進行。</p> <p>推選工作小組成員成為督導委員會成員一事將於 7 月 11 日區議會大會的其他事項中處理。</p>	民政處

編號	議題	採取行動、建議和要求	負責部門
2	社區重點項目計劃(油尖旺)油尖旺多元文化活動中心有關油尖旺多元文化活動中心計劃的進展及關注事項	<p>工作小組成員支持文件第三至五段的建議，並備悉文件第六至十一段所列的新家園協會關注事項。</p> <p>工作小組成員認為間隔板的手工問題未獲解決前，不應進行交收程序。</p> <p>工作小組成員同意在有關間隔板的修正工程完成後進行實地視察，檢視間隔板的開合情況。</p>	民政處
(會議於 2019 年 8 月 23 日舉行)			
1	社區重點項目計劃(油尖旺區)油尖旺多元文化活動中心	<p>工作小組成員備悉工程及非工程部分的進度，包括隧道美化壁畫(共 3 階段)將在兩年展示合約期滿後於分別於 2019 年 11 月、2020 年 6 月及 2020 年 8 月拆卸。</p>	民政處
2	社區重點項目計劃(油尖旺區)油尖旺多元文化活動中心首年(2019 年 7 月至 2020 年 3 月)工作計劃	<p>工作小組成員同意題述文件所述的工作計劃及預算(附件)。</p> <p>工作小組成員認為新家園協會制定油尖旺多元文化活動中心的設施租用守則及費用後，應讓社區及持份者清楚知悉，特別是讓公眾了解其多用途禮堂與民政處轄下社區會堂在租用安排方面的分別。</p>	—

編號	議題	採取行動、建議和要求	負責部門
3 其他事項	<p>推選油尖旺區議會(“區議會”)代表成為督導及諮詢委員會成員一事將於9月12日的區議會大會的其他事項中處理。區議會代表在兩個委員會的任期將與他們在當屆區議會的任期相同。</p> <p>工作小組備悉，若當天未能選出區議會代表，有關位置會懸空，直至下屆區議會成功推選代表。督導及諮詢委員會的成員名單將註明區議會暫未能選出代表加入。委員會將在區議會代表出缺情況下運作，其職權不受影響。</p>	—	

油尖旺區議會秘書處
2019年8月

新家園協會
社區重點項目計劃(油尖旺區)油尖旺多元文化活動中心
首年(2019年7月至2020年3月31日)工作計劃

目的

本文件旨在建議社區重點項目計劃(油尖旺區)油尖旺多元文化活動中心的工作計劃及財政預算。

I. 服務定位與目標

油尖旺多元文化活動中心（“中心”）定位是自負盈虧的項目，推廣多元文化和增強社會凝聚力。除了為區內團體及居民提供多用途設施外，中心將致力為居民提供凸顯地區特色和符合項目主題的活動及服務等。

II. 主要服務設計及運作

1 開放時間

- 中心辦公室開放時間定為星期三至一，上午 10 時至晚上 6 時。(星期二及公眾假期休息。) #若場地有公眾人士租用(如禮堂及活動室)，則派遣專責同事於租借時間內到場提供服務，作為場地監察及支援。#
- 多用途活動室及多功能禮堂租用時間設定為星期一至日，上午 9 時至晚上 9 時。
- 中心便利店、六間商店及咖啡店(暫定)開放時間則為星期一至日，為上午 9 時至晚上 9 時。(實際開放時間，必須按合作伙伴之特色及運作，而制定其營運時間)

2 主要設施

- 1 個設有上層觀望平台的多用途禮堂（約 305 平方米）
禮堂可間隔為多間多用途活動室，以舉辦不同規模之社區參與活動及文化項目，如：會議、研討會、展覽、課程等，以舉辦相關之文化活動及社區共融的活動。活動室設有燈光系統、影音設備、銀幕及投影器、廣播系統、電子顯示屏，以供舉辦不同類型的活動。
- 1 個具綠化園景設計的天台花園
可舉辦社區參與及文化活動，促進少數族裔與本地居民交流，推動社區融和。
- 6 間小商鋪（每間約 4 至 5 平方米）
設不同類型的小型商店，為本地人士及少數族裔人士提供創業或就業機會，並推廣多元共

融的訊息。

- 1 間小型便利店（約 20 平方米）
設一小型便利店，提供便利地區居民的產品及服務，為少數族裔人士提供就業機會，並推廣多元共融的訊息。
- 1 間小型咖啡店（約 20 平方米）
提供小食、輕食及飲品，為少數族裔人士提供就業機會。

3 主要服務

為了增加社會大眾對少數族裔文化的認識，促進少數族裔與本地居民間的包容與接納，以促進社會融和。本活動場所提供下列服務和活動：

A. 社會資本為本服務

1 理念

1.1 社會資本是指來自個人及集體的互惠信條和合作而產生之集體或經濟得益。物質資本和人力資本均能提升個人及組織在社區內的生產力。因此，強化社會資本服務旨在增加少數族裔及本地居民對社區的認識，協助他們發展所長，貢獻社區，以及擴闊他們的社會支援網絡和更好地善用社會資本，以促進社區融和。

2 目標

- 2.1 透過協助少數族裔提升物質資本和人力資本，以促進社會融和。
- 2.2 強化少數族裔對社區的認識和增強他的社會網絡。
- 2.3 協助少數族裔發展所長，貢獻社區。

3 活動設計

3.1 文化大使計劃

3.1.1 目的:

培訓少數族裔人士及本地居民成為文化大使，向公眾人士推廣多元文化。

3.1.2 服務內容：

3.1.3 提供培訓課程，培訓少數族裔人士及本地居民成為文化大使，向公眾人士推廣其種族文化。每名完成培訓課程的大使，可協助中心服務的推展工作，如為公眾人士提供詢問服務，向他們介紹不同的文化、協助活動的運作和提供導賞服務。中心亦提供配對服務，轉介文化大使到其他機構提供服務，如文化展覽活動等。

3.1.4 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心 /油尖旺社區

3.1.5 服務對象:

少數族裔人士及本地居民

3.1.6 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季，舉辦一期培訓課程，培訓 10 名大使

3.2 翻譯服務

3.2.1 目的:

本服務旨在培訓少數族裔人士成為社區傳譯員，為不諳中、英語的少數族裔人士及機構提供翻譯服務，以協助少數族裔人士打破語言障礙，協助他們融入社會。

3.2.2 服務內容：

主要為不諳中、英語的少數族裔人士、公共服務機構、社區組織、非牟利機構及其他機構，提供英文及少數族裔語言/方言的傳譯及翻譯服務，如：傳譯及筆譯服務

3.2.3 服務地點:

主要在油尖旺區

3.2.4 服務對象:

少數族裔人士、本地居民、機構組織

3.2.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季，培訓 10 名社區傳譯員

3.3 大學生社會服務計劃

3.3.1 目的:

本計劃旨在與大學合作，為不同學系，如：資訊科技、商業、公共行政、社會科學系等學生，提供實習機會，讓學生參與少數族裔及共融服務，以促進社會融和。

3.3.2 服務內容：

與大學合作，與不同學系學生舉辦社會服務學習活動；及提供實習機會，讓學生參與少數族裔共融服務。

3.3.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心及油尖旺區

3.3.4 服務對象:

大專院校學生、少數族裔人士、本地居民、機構組織

3.3.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季，舉辦 1 次活動

3.4 傑出少數族裔嘉許計劃

3.4.1 目的:

本計劃表揚在社會服務、學術、創業等方面有傑出表現的油尖旺區內的少數族裔人士，以鼓勵及推動少數族裔人士積極融入社區。

3.4.2 服務內容：

舉辦嘉許禮，表揚區內在社會服務、學術、創業等方面有傑出表現的少數族裔人士

3.4.3 服務地點:

油尖旺區

3.4.4 服務對象:

少數族裔人士、本地居民、機構組織

3.4.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季，為籌備期，預期中心投入服務後約第十二個月舉行。

3.5 文化交流空間

3.5.1 目的:

本服務旨在提供一活動場地予少數族裔人士和本地居民，促進彼此間的文化交流，推動社會融和。

3.5.2 服務內容：

設立文化交流閣，提供有關香港及不同族裔文化的資訊及展品；設置資訊展位及電子顯示裝置，以發佈和宣傳多元文化訊息及社區資源和資訊。

3.5.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心

3.5.4 服務對象:

少數族裔人士、非牟利機構、學校、社區組織及其他機構

3.5.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季度，於辦公時間內提供

B. 社會融合為本服務

1 理念:

我們致力透過服務增加對不同文化的人士間的溝通，有助建立共融、包容和和諧社會。因此，促進社區與政府部門、區議會、教育機構和社區組織的合作，攜手推行共融活動，有助促進社會融和。

2 目標

- 2.1 與領事館、少數族裔機構、社區組織和藝術團體合作舉辦主題性活動。
- 2.2 向社會大眾介紹油尖旺區內的少數族裔文化，促進彼此間的了解與接納。
- 2.3 增加少數族裔人士與本地居民間的文化交流，促進社會融和。

3 活動設計

3.1 特色文化交流活動

3.1.1 目的:

本活動旨在與領事館、少數族裔組織、地區組織和藝術團體等合作，舉辦主題性活動，如：以種族、藝術、節日為題的活動，增加公眾對不同文化的認真，促進少數族裔人士與本地居民間的認識與接納。

3.1.2 服務內容：

與領事館、少數族裔機構、社區組織和藝術團體合作，舉辦主題性活動，如以文化藝術、節日為題的活動，並舉辦相關的導向講座、展覽和工作坊，向大眾介紹油尖旺區內的少數族裔文化。

3.1.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心或油尖旺地區

3.1.4 服務對象:

少數族裔、本地居民和國際旅客

3.1.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季度，舉辦一次

3.2 文化交流展覽和研討會

3.2.1 目的:

本項目旨在與個人、團體組織，如：領事館、倫敦商會(LCCI)、英國文化協會等合作，舉辦文化展覽與研討會，以推廣多元文化和促進社會融和。

舉辦文化藝術展覽和研討會，讓他們發揮所長。他們能發揮所長。

3.2.2 服務內容：

與學校或其他團體合作，於首兩年每年舉辦兩項文化藝術展覽、研討會、社區教育和公眾參與活動，並提供資訊展板和不同教材讓團體借用。

3.2.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心、油尖旺地區

3.2.4 服務對象:

少數族裔、本地居民和國際旅客、機構組織

3.2.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季度，舉辦一次

3.3 通識課程合作項目

3.3.1 目的:

本項目旨在為學校及相關服務團體提供導賞團、教育活動與教學資源，以增加學生對不同文化的認識，以促進社區融和。

3.3.2 服務內容：

與學校和其他團體合作，為學生安排導賞團和社區教育活動，完成指定任務的學生可獲頒證書。為學校和機構提供教學資源借用服務。

3.3.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心

3.3.4 服務對象:

學校、地區組織、相關團體、機構組織

3.3.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季，預約申請，辦公時間內進行

3.4 文化導賞之旅

3.4.1 目的:

本活動旨在由文化大使為學校、社區組織和有興趣人士提供文化導賞團，向他們介紹不同族裔文化，以向社會大眾和國際旅客推廣油尖旺區的多元文化特色。

3.4.2 服務內容：

每次為 20 至 40 人舉辦導賞團，讓參加者參觀區內的少數族裔商店和相關組織，以及區內的文化景點。由 2.1 項中提及的文化大使提供導賞服務。

3.4.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心和油尖旺區

3.4.4 服務對象:

有興趣之人士及團體

3.4.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季，導賞團舉辦次數視乎參加者人數

C. 社會流動為本服務

1 理念:

社會流動是指個人或團體由一個社會位置向另一個社會位置的移動。在香港，不少少數族裔人士因不諳中、英語，產生語言障礙，難以融入社會。因此，我們提供就業支援服務、學術課程和創業支援計劃，以協助少數族裔人士發展潛能，增強他們在港生活的能力。

2 目的

2.1 為少數族裔提供技能培訓課程，協助他們發展潛能，增強就業競爭力。

2.2 為少數族裔提供一平台，透過售賣文化產物，推廣族裔文化，增加他們對社區的參與。

3 活動設計

3.1 就業培訓及資源中心

3.1.1 目的:

為少數族裔求職者，特別是青年人，提供一站式的就業服務平台，以滿足他們不同的就業需要，提升他們的就業能力和協助他們在勞動市場打好根基，達至持續發展。

提供一站式就業及自僱支援服務，如：就業培訓課程、技能培訓工作坊、職業配對與就業輔導服務和就業展覽。

3.1.2 服務內容：

提供一站式就業服務平台，包括就業培訓課程和技能提升工作坊、職業配對和就業輔導服務、創業人士支援服務，以滿足他們不同的就業需要，提升他們的就業能力。

3.1.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心

3.1.4 服務對象:

少數族裔居民、本地居民、機構組織

3.1.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季，預約安排，辦公時間內提供

3.2 少數族裔就業計劃

3.2.1 目的:

本計劃旨在提供一機會，讓少數族裔人士發展潛能，鼓勵他們持續發展。

3.2.2 服務內容：

透過邀請具相關經驗之伙伴協作經營中心內的便利店、餐廳暨小賣部和 6 間商店，並為少數族裔人士提供創業及就業機會。中心亦會提供相應的支援服務，如：培訓課程等，增強他們的創業及就業能力。

3.2.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心

3.2.4 服務對象:

少數族裔人士

3.2.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季

3.3 社區合作項目

3.3.1 目的:

本計劃旨在透過與社區組織的合作，提供項目活動予少數族裔及本地居民，協助他們發展潛能和促進社會融和。

3.3.2 服務內容：

與大學及相關組織合作，提供活動項目予少數族裔及本地居民，以協助他們發展潛能和促進社會融和。

3.3.3 服務地點:

油尖旺多元文化活動中心

3.3.4 服務對象:

少數族裔人士、本地居民、機構組織

3.3.5 服務時期:

約 2019 年第四季至 2020 年第一季，舉辦一次

III. 管理與監督

1. 人力資源架構

新家園協會服務總監(香港) 負責督導整體的中心服務運作。中心設有 4 名全職員工職員，包括一名項目經理，主責服務策劃、發展、監督與管理；兩名項目主任，分責場地管理與服務推廣與策劃；一名文員，主責接待工作，及提供行政與財務支援。員工數目及人手按實際情況及營運情況作調整。

2. 監督架構

設有督導委員會和諮詢委員會。督導委員會負責監督本協會完成與實施協議的標準與質素，及監督項目的運作和管理，包括但不限於審批由承辦機構提交的年度工作計劃、預算、工作報告和核數報告等；就項目的發展方向、策略和推廣等提供意見及建議；並就項目運作和管理情況向區議會作出報告。督導委員會由民政處主持，成員包括承辦機構代表、區議會代表、相關專業人士代表及社區代表。諮詢委員會則由本協會主持，負責就本項目的服務和活動內容提供意見及建議，並作為本協會與少數族裔社區的溝通橋樑成員建議包括區議會代表、民政處代表、少數族裔領袖代表及社區代表。

IV. 財政預算

本中心定位是自負盈虧的項目，以市場機制的運作模式，以經營獲得持續的營運資金，以自負盈虧運作方式達致推廣多元文化和推動社區融和的社會目標。

故此，本中心採用收費機制，個別服務向個人、學校和組織收取合理服務費用；多用途禮堂使用則按使用時間及設備收取服務費用。服務收費根據市場價格操作，可能跟隨通脹情況或社會情況下調整。所有收費用作中心服務運作用途。

計算銷售額及銷售成本的假設及根據、服務需求：

香港是一個多元文化的國際城市，政府及社會各界人士一直持續性地推廣多元文化，促進社會融合。有見現時香港提供多元文化交流的場地不多，市場對這方面需求頗大，所以本計劃將向使用多用途禮堂機構或人士收取服務費用，隨市場情況作調整。而此項服務收入將佔總計劃收入的 70%。

在計劃內，將提供就業服務及工作培訓等活動，加強少數族裔人士及本地有需要人士的生產力和競爭力。

由於計劃在於社區融和、融合，從而協助有需要的服務使用者，因此此項服務收入是以價廉及吸引力為主，以推動更多服務使用者的參與，因此，活動收費將佔總計劃收入的 3%。

另外，各店舖可為服務使用者提供就業機會，而其服務管理費用活動收費將佔總計劃收入的 27%。

計算支出項目的假設及根據：

本計劃其中一項主要目標是管理及維修活動場所，以能提供適切服務給予區內服務使用者。所以本計劃預算八成開支是用作起動成本營運成本、人力成本，而其他二成開支則用在場所的活動成本及行政成本。

財政預算：

在計劃的第一年，向政府申請 165 萬資助，包括起動成本及營運經費。帳目為收支平衡。

在計劃的第二年，向政府申請 85 萬資助，用於營運經費。帳目為收支平衡。

在計劃的第三年，預算全年總收入都是來自服務收費，並相等於全年總支出。如果有任何營運虧損，新家園協會將提供資助以保持活動場所的正常服務。

1.首兩年*

年份	起動成本 為預計數字，視乎 政府審批	營運成本	服務收入/新家園協會 資助	政府資助
第一年	1,180,000	1,150,000	680,000	1,650,000
第二年		2,300,000	1,450,000	850,000
總計	(a) 1,180,000	(b) 3,450,000	(c) 2,130,000	(d) 2,500,000
(i) 總開支 : (a) + (b) = 4,630,000				
(ii) 總收入: (c) + (d) = 4,630,000				
結餘: (ii)-(i) = 0				

2.第三年*

年份	營運成本	服務收入
第三年	2,400,000	2,400,000
(i) 總支出 : = 2,400,000		
(ii) 總收入: = 2,400,000		
結餘: (ii)-(i) = 0		

*註: 本帳目會取得收支平衡。然而，如在正常經營情況下，可能出現虧損，協會將會資助。

折舊方法：直線折舊法

註：首年財政預算，請參閱附件財政預算表

多元文化活動中心收費項目

A) 各活動室之場地租用收費 (至 2020 年 3 月 31 日)

活動室	場地面積 (平方尺)	場地用途	座位數目 (最高容納 人數)	非牟利機構 慈善團體 (每小時計) (繁忙時間)	其他註冊團體 /商業機構 (每小時計) (繁忙時間)
禮堂	2000 (包表演舞台)	多功能場地: 典禮、記者會、培訓、 發佈會、講座、音樂會、表演等	200	1088	1600
A 室	500	工作坊、小型講座、會議、培訓活動	50	368	540
B 室	500	工作坊、小型講座、會議、培訓活動	50	368	540
C 室	1000	工作坊、小型講座、會議、培訓活動	100	680	1000

非繁忙時段: 星期一至星期五(9:00am 至 6:00pm)，則每小時再以約(七折)作計算

以油尖旺區內，非牟利機構主辦相約面積的活動中心的基礎價格作參考

場地租用為基本場地設施，若需啟用台燈音、投影機、電視機及額外借用電腦、專業影音技術支援人員，則附加收費。

租用收費按年檢討制訂

(#) 優先讓以油尖旺區為註冊地址的少數族裔團體，申請租用多用途活動室；

(#) 活動中心每星期一天提供免費活動

B) 各項商店之服務費用收費:

收費以維持中心競爭力為目標，定價視乎與伙伴機構的合作方案及與中心主題配合度作調整，藉以幫助更多有需要人士發揮創意就業，助人自助：

項目	面積	服務費用(每月)
		第一年
小型便利店	200 呎 (約 18 平方米)	\$18,000 起
6 間小商店	45 呎-55 呎 (約 4 至 5 平方米)	\$ 4,000 起
小型咖啡室	215 呎 (約 20 平方米)	\$20,000 起

服務費用只包括一般鋪面費用，不包括水電、維修等開支。

服務收費按年檢討制定。

服務費用，則參考地產資訊網提供之炮台街、西貢街及廣東道的舊式大廈地鋪租金，約\$90 至\$200/呎。

C) 各活動之服務費用收費

#其原則是活動之基本成本及以象徵式活動收費為主。

如大學生社會服務計劃、傑出少數族裔嘉許計劃、文化交流展覽、就業支援等均為免費項目；文化大使計劃及文化導賞之旅等均為廉價活動項目，以協助有興趣參與的服務使用者。

翻譯服務亦會根據非牟利機構之翻譯價格而定，如聖公會麥理浩夫人中心之翻譯通服務。

新家園協會

2019年8月

油尖旺多元文化活動中心(財政預算)

第一年 (1/8/2019 - 31/3/2020)

(收支屬預算性質，將因應實際運作而調整)

A. 服務收入

1. 場地、活動及服務收入

HK\$ 680,000

收入(A)=HK\$680,000

B. 起動成本 (裝修期) (8 月至 9 月)

起動成本(B)=HK\$1,180,000

起動成本 : 為預計數字，視乎政府審批

C. 營運成本

1. 場地營運開支 (10/2019 - 3/2020)(共 6 個月)

(包括水電費、清潔費、維修費、保險、審計費、交通費、資訊科技系統等)

HK\$ 420,000

2. 人力成本* (10/2019 - 3/2020) (共 6 個月)

(包括項目經理、項目主任、財務文員、工作人員及督導費用)

HK\$ 670,000

註:人力成本包括強積金，員工工資則按實際營運情況作出調整。

3. 活動成本*

(包括社會資本為本服務、社會融合為本服務及社會流動為本服務之活動費用)

HK\$ 60,000

營運成本(C)=HK\$ 1,150,000

全年結算 : (A) - (B + C)

= (HK\$ 1,650,000)

(與計劃書首年之預算相符)

油尖旺多元文化活動中心現金流預算(8/2019-3/2020)
SPS SCHEME (Cash Flow Projection from Aug 2019 to March 2020)
(收支屬預算性質，將因應實際運作而調整)

日期 Dates of the Period	1st Financial Year (港幣 HK\$)									
	From Aug 2019 to March 2019									
	Jul	Aug	Sept	Oct	Nov	Dec	Jan	Feb	Mar	SUM
收入 Receipts	0	0	0	50000	126000	126000	126000	126000	126000	680,000
營運收入 Operating Income										
其他收入 Other Income										
小結 Sub-total (A)	0	0	0	50000	126000	126000	126000	126000	126000	680,000 (A)
支出 Payments	0	1,180,000 (裝修期) (起動成本)		150000	200000	200000	200000	200000	200000	2,330,000
起動成本 Capital Expenditures (B)										
營運開支 Operating Expenses (C)										
小結 Sub-total (B)+(C)	0	1,180,000		150000	200000	200000	200000	200000	200000	2,330,000 (B) + (C)
現金流量淨額 Net Cash Flow Requirement (A)- (B+C)	0	-1,180,000		-100000	-74000	-74000	-74000	-74000	-74000	-1,650,000 (Same as Funding Proposal Budget)

「起動成本」為預計數字，視乎政府審批